

## Ang Ikarwa nga Sulat ni Pablo sa mga Taga-Corinto

<sup>1</sup> Ako si Pablo nga nangin apostol ni Cristo Jesus suno sa kabubut-un kang Dios, kag si Timoteo nga atun bugto kay Cristo, nagapangamusta kaninyo nga iglesia kang Dios rugyan sa Corinto, kag sa tanan nga katawhan kang Dios sa bug-os nga probinsya kang Acaya.

<sup>2</sup> Kabay nga bugayan kamo kag itaw-an kang kalinung kang Dios nga atun Amay kag ni Ginoong Jesu-Cristo.

### *Pagpasalamat sa Dios*

<sup>3</sup> Darayawun gid ang Dios kag Amay kang atun Ginoong Jesu-Cristo. Maluloy-on tana nga Amay, kag Dios nga amo ang ginahalinan kang tanan nga paglipay.

<sup>4</sup> Ginalipay na kita sa tanan natun nga kabudlayan, agud to nga malipay man natun ang iba sa andang mga kabudlayan paagi sa kalipay nga atun nabaton halin kana.

<sup>5</sup> Tungud hay naaguman man namun ang duro nga mga pag-antos ni Cristo, sa amo man naaguman namun ang tuman nga kalipay nga halin kay Cristo.

<sup>6</sup> Kon nagaantos kami, dya para sa inyo kalipay kag kaluwasan. Kag kon ginalipay kami, dya para sa inyo kalipay agud to nga mabatas ninyo

ang mga pag-antos nga inyo ginaagum pareho kang kanamun.

<sup>7</sup> Gani ang amun paglaum kaninyo indi gid matiung, tungud hay naman-an namun nga kon paano nga kaimaw namun kamo sa amun pag-antos, sa amo man kaimaw man namun kamo sa amun kalipay.

<sup>8</sup> Mga kabugtoan, gusto namun nga mamanan ninyo ang amun mga inagihan nga kalisud sa probinsya kang Asya. Ang mga pag-antos nga amun inagihan tama gid ka budlay kag haros indi namun masarangan, kag naduraaan run kami kang paglaum nga mabuhi pa.

<sup>9</sup> Abi namun nag-abot run ang amun katapusan. Pero natabo gali to agud to nga indi kami magsarig sa amun kaugalingun kundi sa Dios nga amo ang nagabanhaw kang mga patay.

<sup>10</sup> Ginluwas na kami sa pat-ud nga kamatayun kag pagaluwasun na pa gid kami. Nagalaum gid kami kana nga padayon na kami nga pagaluwasun.

<sup>11</sup> Buligan man ninyo kami paagi sa inyo pangamuyo agud to nga duro ang magapasalamat para kanamun tungud kang pagpakamayad nga amun nabaton bilang sabat sa duro nga mga pangamuyo.

### *Ang Pagbag-o ni Pablo kang Anang Plano*

<sup>12</sup> Gani amo dyaay ang amun ginapabugal: ang amun konsensya nagapamatuod nga nagkabuhi kami nga tampad kag sinsero sa atubang kang tanan nga mga tawo, kag ilabi run gid kaninyo. Nahimo namun dya paagi sa bugay kang Dios kag indi sa kalibutanun nga kaaram.

<sup>13</sup> Wara kami nagasulat kaninyo kang indi ninyo mabasa kag maintiendihan. Nagalaum ako nga mahangpan ninyo kami kang bug-os,

<sup>14</sup> bisan pa nga wara pa gid ninyo kami mahangpan kang bug-os. Sa adlaw nga mag-abot si Ginoong Jesus mapabugal ninyo kami kag kamo man mapabugal namun.

<sup>15</sup> Tungud sa bahul nakun nga pagsarig, nagplano ako anay nga magbisita una rugyan kaninyo agud to nga doble nga pagpakamayad ang inyo maagum.

<sup>16</sup> Nagplano ako nga mag-agi rugyan kaninyo sa akun pag-agto sa Macedonia, kag sa pagabalik ko halin rugto maagi ako liwan rugyan agud to nga mabuligan ninyo ako sa akun pag-agto sa Judea.

<sup>17</sup> Kar-on, kon amo dya ang akun plano nagakahulogan bala dya nga indi masarigan ang akun ginahambal? Kon maghimo ako kang plano nagabag-o bag-o ayhan dya pareho kang ginahimo kang mga tawo sa kalibutan nga nagakuon nga “Huid” pero burubuhay “Indi?”

<sup>18</sup> Pareho nga ang Dios masarigan, ang amun pulong kaninyo bukun ti “Huid” kag “Indi.”

<sup>19</sup> Tungud hay si Jesu-Cristo nga Anak kang Dios, nga ginawali namun nanday Silas kag ni Timoteo kaninyo, bukun ti “Huid” kag “Indi,” sa baylo, masarigan gid tana sa anang ginpanghambal.

<sup>20</sup> Tana ang katumanan kang tanan nga ginpromisa kang Dios. Paagi kana makahambal kita kang “Amen,” para sa kahimayaan kang Dios.

<sup>21</sup> Ang Dios amo ang nagparig-un kanatun

paagi sa atun kaangtanan kay Cristo, kag tana man ang nagpili kanatun.

<sup>22</sup> Ginselyohan na kita kag ginbutang na ang anang Ispirito sa atun tagipusoon bilang pasiguro kanatun.

<sup>23</sup> Ang Dios ang akun manugpamatuod, nga wara ako mag-agto rugyan sa Corinto tungud gani nga indi ko gusto nga masakitan kamo.

<sup>24</sup> Indi kami gusto nga pangunahan kamo sa inyo pagtoo, tungud hay marig-un run ang inyo pagtoo, gusto lang namun nga buligan kamo agud mangin malipayun kamo.

## 2

<sup>1</sup> Tungud hay nagpamat-ud ako nga indi run lang mag-agto rugyan kaninyo kon masakitan lang man ang inyo baratyagun.

<sup>2</sup> Tungud hay kon masakit ko ang inyo baratyagun, sin-o run lang bay ang matugro kang kalipay kanakun? Wara ti iba kundi kamo nga akun ginpasakit ang baratyagun.

<sup>3</sup> Amo ria ang kabangdanan kon andut nag-sulat anay ako kaninyo, agud to nga kon mag-agto ako rugyan indi magsakit ang akun buut kaninyo nga amo raad ang dapat magtugro kang kalipay kanakun. Tungud hay nagapati ako nga kon malipay ako, malipay man kamo tanan.

<sup>4</sup> Pagsulat ko kato anay kaninyo, natublag gid kamayad ang akun baratyagun kag nasubuan gid ako kag nagahiribiun kamayad. Indi ko gusto nga magsakit ang inyo baratyagun, kundi gusto ko nga mamana ninyo kon daw ano ko gid kamo ka palangga.

### *Patawara Ninyo ang Nakasala*

<sup>5</sup> Kar-on, kon nahanungud tana sa tawo nga to nga nakasala, bukun lang ako ang anang gintugroan kang kasubu kundi kamo man, pero bukun ti tanan kamo. Ginhambal ko dya tungud indi ko gusto pasobrahan.

<sup>6</sup> Pero tama run ang silot nga gintugro kana kang karak-an kaninyo.

<sup>7</sup> Pero kar-on tana, patawara ninyo tana kag parig-unun ang anang baratyagun, agud to nga indi masobrahan ang anang kasubu nga gin-abatyag kag maduraan kang paglaum.

<sup>8</sup> Gani ginapangabay ko kamo nga ipabatyag ninyo kana nga ginapalangga ninyo tana.

<sup>9</sup> Amo dya ang kabangdanan nga nagsulat ako kaninyo, tungud hay gusto ko maman-an kon bala masarigan kamo sa pagtuman kang tanan nga butang.

<sup>10</sup> Ang sin-o man nga ginapatawad ninyo, ginapatawad ko man. Tungud hay ang ginapatawad ko, kon may rugyan gid man ako nga ginapatawad, ginapatawad ko sa atubang ni Cristo para gid lang kaninyo,

<sup>11</sup> agud to nga indi kita madaug ni Satanas, tungud hay naman-an natun kon ano ang anang mga padihut.

### *Si Pablo sa Troas*

<sup>12</sup> Kang pag-agto ko sa Troas sa pagwali kang Mayad nga Balita nahanungud kay Cristo, gintugroan ako kang Ginoo kang kahigayonan nga maghimo kang anang hirikoton rugto.

<sup>13</sup> Pero indi mapahamtang ang akun baratya-gun tungud hay wara ko makita si Tito rugto nga akun bugto kay Cristo. Gani naglisensya ako sa mga tumuluo rugto nga mapanaw kag mag-agto sa Macedonia.

### *Kadarag-an paagi kay Cristo*

<sup>14</sup> Salamat sa Dios nga tungud sa atun kaang-tanan kay Cristo tana ang pirme nagapangulo kanatun sa parada kang kadarag-an. Paagi kanatun ginapalapnag kang Dios sa bisan sa diin nga lugar ang nahanungud kay Cristo nga daw pareho kang pahamot.

<sup>15</sup> Tungud hay daw pareho kita kang pahamot nga halad ni Cristo para sa Dios nga madapgan kang mga tawo nga nagakaraluwas, kag pati kang mga tawo nga nagakalaglag.

<sup>16</sup> Sa mga tawo nga nagakalaglag, ang dapug na ka dya nagadara kang kamatayun kananda; pero sa mga tawo tana nga nagakaraluwas, ang dapug na ka dya nagadara kang kabuhi kananda. Ti, sin-o kar-on ang makasarang kang dya nga buruhatun?

<sup>17</sup> Bukun kami ti pareho kang iba nga ginagamit nanda ang pulong kang Dios para makakwarta. Sa baylo, bilang pinadara kang Dios kag surugoon ni Cristo, sa anang prisensya tuduk sa amun tagipusoon ang amun pagpang-wali kang anang mga mensahe.

## **3**

### *Ang Bag-o nga Paagi sa Pagparapit sa Dios*

<sup>1</sup> Basi abi ninyo ginapadayaw liwan namun ang amun kaugalingun. Pareho kang iba, kinahanglan pa bala namun kang sulat nga rekomendasyon para kaninyo ukon halin kaninyo?

<sup>2</sup> Kamo mismo ang amun sulat nga nasulat sa amun tagipusoon, nga makita kag mabasa kang tanan.

<sup>3</sup> Maathag nga ang inyo halimbawa sulat nga naghalin kay Cristo nga ginpadara paagi kanamun, kag ang gin-gamit sa pagsulat bukun ti tinta kundi ang Ispirito kang Dios nga buhi, kag wara man dya ginsulat sa tapan nga bato kundi sa tagipusoon kang tawo.

<sup>4</sup> Makahambal kami ka dya tungud hay bahul ang amun pagsarig sa Dios paagi kay Cristo.

<sup>5</sup> Bukun ti kuon nga may ikasarang kami sa dya nga mga buruhatun. Ang Dios amo ang nagtugro kanamun kang ikasarang nga mahimo namun dya tanan.

<sup>6</sup> Tana ang nagatugro kanamun kang ikasarang nga mangin alagad kang bag-o nga kasugtanan. Ang kasugtanan nga dya wara naghalin sa nasulat nga kasugoan kundi sa Balaan nga Ispirito. Tungud hay ang nasulat nga kasugoan nagadara kang silot nga kamatayun, pero ang Balaan nga Ispirito tana nagatugro kang kabuhi.

<sup>7</sup> Ang kasugoan ginsilsil sa tapan nga bato, kag ang himaya kang Dios napahayag kang pagtugro na ka dya kay Moises. Ang mga Israelinhun indi run makaturuk sa pungyahun ni Moises tungud nga tuman gid dya ka makasirilaw bisan pa nga nagaamat-amat lang man ka dura. Kar-on, kon ang kasugoan nga nagadara kang silot nga

kamatayun, kang pagtugro na ka dya ginpakita na ang anang himaya,

<sup>8</sup> mas sobra pa gid ka makasirilaw ang ipakita na nga himaya sa hirikoton kang Balaan nga Ispirito.

<sup>9</sup> Kon may himaya ang kasugoan nga nagadara kang silot nga kamatayun, sobra pa gid rugyan karia ang himaya kang hirikoton nga ginapakamatarung kang Dios ang tawo.

<sup>10</sup> Sa pagkamatuod, ang himaya kang kasugoan kauna nadura run tungud nga nalampuwasan dya kang himaya kang bag-o nga kasugtanan.

<sup>11</sup> Tungud hay kon ang kasugoan nga umalagi lang may himaya, sobra pa rugyan karia ang himaya kang bag-o nga kasugtanan nga nagapabilin sa wara ti katapusan.

<sup>12</sup> Tungud sa amun paglaum nga dya, wara gid kami nagakahadluk sa pagpanugid.

<sup>13</sup> Bukun kami ti pareho ni Moises nga nagtabon kang anang pungyahun agud to indi makita kang mga Israelinhun nga nagaamatamat ka dura ang kasanag sa anang pungyahun.

<sup>14</sup> Pero mga awut gid ang andang mga ulo; hasta gani sa tulad kon basahun ang daan nga kasugtanan, daw pareho lang nga may nagatabon man gihapon sa andang panghuna-huna. Mahukas lang ang nagatabon nga ria kon ang sangka tawo may kaangtanan kay Cristo.

<sup>15</sup> Bisan hasta gani sa tulad may nagatabon gihapon sa andang panghuna-huna sa tion nga ginabasa ang kasugoan ni Moises.

<sup>16</sup> Pero ang nagatabon nga ria mabuul lang kon



magdangup ang tawo sa Ginoo.

<sup>17</sup> Kar-on, ang ginatumud rugya nga Ginoo amo ang Balaan nga Ispirito, kag kon sa diin ang Ispirito kang Ginoo rugyan ang kahilwayan.

<sup>18</sup> Kag kita tanan nga wara run ti may nagatabon sa atun punyahun, makita kanatun ang himaya kang Ginoo. Kag ang himaya nga ria naghalin sa Ginoo, nga amo ang Balaan nga Ispirito, kag amo dya ang nagapanghikot nga magdugang ang atun pagbag-o hasta nga mangin kaangay kita sa atun mahimayaun nga Ginoo.

## 4

### *Marahalun nga Butang sa Sulud kang Kuron*

<sup>1</sup> Tungud sa kaluoy kang Dios, gintugyanan na kami kang dya nga buruhatun, gani nga wara kami nagakaluya.

<sup>2</sup> Gintalikdan namun ang makahuruya nga mga butang nga ginahimo sa sekreto. Wara namun ginadayaan ang mga tawo ukon ginatiko ang pulong kang Dios. Sa baylo, sa atubang kang Dios hayag namun nga ginasugid ang kamatuoran, kag tungud ka dya kabigun kang mga tawo sa andang konsensya nga mga mayad kami.

<sup>3</sup> Pero kon ang mayad nga balita nga amun ginawali natabonan sa gihapon, natabonan dya sa mga tawo nga nagapaagto sa kalaglagaan.

<sup>4</sup> Ang mga tawo nga wara nagatoo, ginbulag ang andang panghuna-huna kang nagapakadios sa kalibutan nga dya agud to nga indi nanda makita ang kasanagan nga naghalin sa Mayad

nga Balita nahanungud sa pagkamahimayaun ni Cristo, nga amo ang laragway kang Dios.

<sup>5</sup> Tungud hay wara namun ginawali ang amun kaugalingun kundi si Jesu-Cristo nga amo ang Ginoo, kag kami tana mga alagad ninyo tungud gid lang kay Jesus.

<sup>6</sup> Tungud hay ang Dios mismo nga nagkuon, “Magsiga ang kasanag sa kadulum!” tana man ang nagtugro kang kasanag sa amun tagipusoon agud mahangpan namun ang himaya kang Dios nga makita kay Cristo.

<sup>7</sup> Pero kami pareho gid lang sa kuron nga ginbutangan kang ispiritohanun nga manggad nga dya, agud mapakita nga ang indi matupungan nga gahum sa Dios maghalin kag bukun kanamun.

<sup>8</sup> Pirme kami nagaantos kang mga kabudlayan sa diin man kami mag-atubang, pero wara gid kami mapierde. Kon kaisa indi kami kamaan kang amun himoon, pero wara gid kami maduraan kang paglaum.

<sup>9</sup> Ginahingabot kami, pero wara gid kami ginpabay-an. Ginasakit kami, pero buhi pa sa gihapon.

<sup>10</sup> Pirme kami nabutang sa peligro kang kamatayun pareho kang natabo kay Jesus, agud nga paagi sa amun lawas mapahayag sa tanan ang kabuhi ni Jesus.

<sup>11</sup> Samtang buhi kami pirme kami nabutang sa peligro kang kamatayun tungud gid lang kay Jesus, agud to nga paagi sa amun lawas nga mamaratyun mapahayag ang kabuhi ni Jesus.

<sup>12</sup> Gani, pirme lang kami nagapangatubang

kang kamatayun, pero ang resulta na ka dya amo nga nakaagum kamo kang kabuhi.

<sup>13</sup> Ginakuon sa kasulatan, “Nagatoo ako, gani nga nagahambal ako.” Sa amo man karia nga pagtoo, nagahambal kami tungud nga nagatoo kami.

<sup>14</sup> Tungud hay naman-an namun nga ang Dios nga nagbanhaw kay Ginoong Jesus amo man ang magabanhaw kanamun tungud kang amun kaangtanan kay Jesus, kag pagadarhun na kami kaimaw ninyo sa anang prisensya.

<sup>15</sup> Ang tanan namun nga ginaagyan para gid lang sa inyo kaaraydan, agud to nga samtang nagaduro ang mga tawo nga nagaagum kang bugay kang Dios, magaduro man ang mga tawo nga nagapasalamat kana para sa kahimayaan kang Dios.

### *Pagkabuhi paagi sa Pagtoo*

<sup>16</sup> Gani nga wara kami nagakaluya. Bisan pa nga ang amun lawas nagaamat-amat luya, ang amun ispirito tana padayon nga nagabakud adlaw-adlaw.

<sup>17</sup> Ang mga kabudlayan nga amun ginaantos umalagi lang kag indi gid mabug-at, kag dya indi gid makatumbas sa himaya nga indi matupungan kag wara ti katapusan nga ginatigana kang Dios kanatun.

<sup>18</sup> Tungud hay wara kami nagalantaw sa mga butang nga makita rugya sa kalibutan, kundi sa mga butang nga indi makita. Tungud hay ang mga butang nga makita umalagi lang, pero ang mga butang tana nga indi makita magapadayon hasta sa wara ti katapusan.

## 5

<sup>1</sup> Tungud hay naman-an natun nga ang atun lawas nga dya daw pareho kang balay nga atun ginaistaran rugya sa kalibutan. Kon maguba gani dya tugroan kita kang Dios kang iristaran rugto sa langit nga tana mismo ang naghimo kag bukun ti tawo. Dya nga iristaran indi gid maguba hasta sa wara ti katapusan.

<sup>2</sup> Sa tulad, sa balay nga atun ginaistaran rugya sa kalibutan nagaugayung kita kag nagahandum nga makaistar run sa iristaran rugto sa langit,

<sup>3</sup> agud to nga kon masuksok run natun ria, indi makita nga hublas kita.

<sup>4</sup> Samtang rugya pa kita sa kalibutanun nga lawas nga dya, nagaugayung kita tungud kang mga kabudlayan. Indi tungud nga gusto natun nga madura ang dya nga lawas, kundi tungud nga gusto natun nga maislan kang bag-o nga lawas, agud to nga ang lawas nga dya nga mapatay mailisan kang lawas nga indi mapatay.

<sup>5</sup> Ang Dios amo ang nag-aman kanatun para sa dya nga mga butang, kag tana ang nagtugro kang Balaan nga Ispirito bilang pasiguro kanatun.

<sup>6</sup> Gani pirme mabakud ang amun baratyagun; naman-an namun nga samtang nagakabuhi pa kami sa lawas nga dya marayu pa kami sa Ginoo.

<sup>7</sup> Tungud hay nagakabuhi kami paagi sa pagtoo kag indi suno sa amun makita.

<sup>8</sup> Mabakud ang amun baratyagun, kag mas gusto pa namun nga bayaan ang dya nga lawas kag mangin kaimaw kang Ginoo.

<sup>9</sup> Amo gani nga bisan pa nga rugya kami sa lawas nga dya ukon kaimaw kang Ginoo rugto,

ginatinguhaan gid namun nga mapahamuut tana.

<sup>10</sup> Tungud hay tanan kita magapangatubang gid kay Cristo para nga hukman na, agud to nga ang kada isara kanatun magabaton kang balus suno sa atun hinimoan, mayad man ukon sayud samtang nagakabuhi pa kita rugya sa kalibutan.

*Makapanumbalik kita sa Dios paagi kay Cristo*

<sup>11</sup> Gani tungud nga naman-an namun kon ano ang pagkahadluk sa Ginoo, ginatinguhaan namun nga haylohon ang mga tawo nahanungud sa kon sin-o gid kami. Naman-an kang Dios ang amun pagkatawo, kag nagasarig ako nga kilala man ninyo kami sa bug-os ninyo nga panghuna-huna.

<sup>12</sup> Wara namun liwan ginapadayaw ang amun kaugalingun, kundi gusto lang namun kamo tugroan kang rason nga mapabugal ninyo kami, agud to nga kamaan kamo kon paano magsabat sa mga tawo nga nagadayaw lang kang mga butang nga makita kag bukun ang sa sulud kang tagipusoon.

<sup>13</sup> Kon mga buang gid man kami, ang amun ginahimo para sa Dios; kag kon husto ang amun paminsarun, para dya sa inyo kaaraydan.

<sup>14</sup> Ang paghigugma ni Cristo nagagahum kamanun, tungud hay naman-an run gid namun nga napatay ang isara para sa tanan, gani ang tanan napatay.

<sup>15</sup> Napatay tana para sa tanan, agud to nga ang mga tawo nga buhi indi run magkabuhi para sa anda kaugalingun, kundi para kana nga napatay kag nabanhaw para kananda.

16 Umpisa ka dya, wara run kami nagahusga sa bisan kay sin-o suno sa tawhanun nga pamaagi. Bisan pa nga kato anay ginhusgaran man namun si Cristo suno sa tawhanun nga pamaagi, pero tulad wara run.

17 Gani, ang bisan sin-o nga may kaangtanan kay Cristo bag-o run tana nga tinuga. Wara run ang anang daan nga pagkatawo, kag nagbag-o run ang tanan kana.

18 Ang tanan nga dya ginhimo kang Dios, nga paagi kay Cristo mapanumbalik na ang atun relasyon kana, kag gintugroan na kami kang bu-ruhatun sa pagpanumbalik kang relasyon kang mga tawo kana.

19 Ang buut namun hambalun amo nga ginpanumbalik run kang Dios ang relasyon kang mga tawo kana paagi kay Cristo, kag wara na run ginadumdum ang andang mga kasal-anan, kag kami amo ang anang gintugyanan sa pagpalapnag kang dya nga mensahe nahanungud sa pagpanumbalik nga dya.

20 Gani kami mga embahador ni Cristo, kag paagi kanamun nagapangabay ang Dios kaninyo. Nagapangabay kami kaninyo sa ngaran ni Cristo nga magpanumbalik run kamo sa Dios!

21 Ang buut namun hambalun amo nga ginpakamatarung kang Dios ang tawo paagi kay Cristo, kag wara na run ginadumdum ang andang mga kasal-anan, kag kami amo ang anang gintugyanan sa pagpalapnag kang dya nga mensahe nahanungud sa pagpakamatarung.

## 6

<sup>1</sup> Gani, bilang mga kaimaw kang Dios sa anang hirikoton, nagapangabay kami kaninyo nga indi ninyo pagkabiga nga wara ti pulos ang bugay kang Dios.

<sup>2</sup> Tungud hay sa kasulatan nagkuon ang Dios, “Sa nagakaigo nga tion ginpamatian ko ikaw, kag sa adlaw nga pagaluwasun kamo ginbuligan ko ikaw.”

Pamati kamo! Kadya run gid ang nagakaigo nga tion; kadya run gid ang adlaw kang kaluwasan.

<sup>3</sup> Indi kami gusto nga ang amun hirikoton pagakabigun nga sayup. Tungud kadya nagatinguha gid kami nga indi namun matugroan kang rason ang bisan sin-o nga magpinsar nga ang amun hirikoton sangka kasandaran.

<sup>4</sup> Sa baylo, sa tanan namun nga ginahimo, ginapakita gid namun nga kami mga alagad kang Dios, paagi sa tuman nga pagbatas kang mga kabudlayan, kasakit, kag kalisdanan.

<sup>5</sup> Nakaagi kami hanot, ginpriso, ginpulihan kang mga tawo. Nakaagi man kami patay-patay ka obra, wara ti turog-turog kag wara ti kaunkaun.

<sup>6</sup> Nagkabuhi kami kang limpyo nga pagkabuhi, may kaaram nahanungud sa kamatuoran, mapinasensyahun, kag maalwan. Ginpakita namun nga ang Balaan nga Ispirito amo ang nagatuytoy kanamun, kag ang amun paghigugma sa amun isigka-tawo tuduk gid sa tagipusoon.

<sup>7</sup> Kon ano ang matuod amo ang amun ginawali kag ginabuligan kami kang Dios paagi sa anang

gahum. Ang paghimo kang anang kabubut-un amo ang amun armas sa pag-atake kag sa pagdipensa kang amun kaugalingun.

<sup>8</sup> Sa amun nga pag-alagad sa Ginoo, nakaagi kami nga ginpadunggan kag gintamay, gindayaw kag ginpasipalahan. Ginakabig kami kang mga tawo nga mga impostor, pero kamatuoran ang amun ginasugid.

<sup>9</sup> Wara kami ginakilala kang iba, pero ang matuod kilala kami kang tanan. Pirme kami nabutang sa bi-bi kang kamatayun, pero buhi pa man kami hasta tulad. Pirme kami ginahingabot, pero wara kami napatay.

<sup>10</sup> May mga tion nga nagakasubu kami, pero nagakalipay man kami sa gihapon. Mga imol kami, pero duro ang amun ginapamanggaranun. Wara kami ti amun nga pagkabutang, pero ang matuod rugya kanamun ang tanan.

<sup>11</sup> Kamo nga mga taga-Corinto, wara ti lipud-lipud ang amun paghambal kaninyo; tuduk gid sa amun tagipusoon ang amun pagpalangga kaninyo.

<sup>12</sup> Wara kami nagkulang sa amun pagpalangga kaninyo, kundi kamo tana ang nagkulang sa inyo paglangga kanamun.

<sup>13</sup> Ginahambalan ko kamo nga daw akun mga kabataan, palangгаа man ninyo ako kang tuduk sa inyo tagipusoon pareho kang akun ginahimo kaninyo.

*Indi kamo Magpakig-imaw sa mga Wara Na-gatoo*



14 Indi gid kamo magpakig-imaw sa mga wara nagatoo kay Jesus. Pwede haw magpakig-imaw ang matarung sa malain? Pwede haw magpakig-imaw ang kasanag sa kadulum?

15 Pwede haw magsugtanay si Cristo kag si Satanas? Pwede bala maghirituhog ang tumuluo kag ang bukun ti tumuluo?

16 Ano ang kaangtanan kang templo kang Dios sa mga dios-dios? Tungud hay kita amo ang templo kang buhi nga Dios, pareho kang ana ginkuon,

“Magaistar ako kananda  
kag magaimaw kananda.

Ako ang mangin Dios nanda,  
kag sanda mangin akun mga katawhan.”

17 Gani nagkuon ang Ginoo,

“dapat magparayu kamo  
kag magbulag sa mga tawo nga wara naga-  
too kanakun.

Indi kamo magpakigbahin sa bisan ano nga  
mahigku nga mga butang,  
kag pagabatonon ko kamo.

18 Kag ako mangin inyo Amay,  
kag kamo mangin akun mga kabataan nga  
laki kag bayi,  
amo dya ang kuon kang Ginoo nga makaga-  
gahum.”

## 7

1 Mga pinalangga ko, tungud kang mga saad nga dya kanatun, dapat limpyohan run natun ang atun kaugalingun sa tanan nga makadagta sa atun lawas kag ispirito. Tinguhaan natun nga

mangin himpit ang atun pagkabalaan nga may kahadluk sa Dios.

*Ang Kalipay ni Pablo*

<sup>2</sup> Batona ninyo kami sa inyo tagipusoon. Wara kami ti may ginhimo nga malain sa bisan kay sino. Wara man kami ti may ginpakalain kag wara man kami namintaha sa bisan kay sino.

<sup>3</sup> Wara ko ginahambal dya para husgaran kamo, tungud hay pareho kang akun ginkuon anay, palangga gid namun kamo kag magaunongay gid kita sa kabuhi man ukon sa kamatayun.

<sup>4</sup> Bahul gid ang akun pagsarig kaninyo kag ginapabugal ko gid kamo. Bisana tama gid ka budlay ang amun ginaagihan, marig-un man gihapon ang akun baratyagun, kag tuman gid ang akun kalipay.

<sup>5</sup> Tungud hay bisan kang pag-abot namun sa Macedonia wara gid kami ti pahuway; bisan diin kami mag-atubang puro lang kabudlayan ang amun ginaagihan. Ginatublag kami kang mga nagakontra kanamun kag ginatublag man kami kang amun kahadluk.

<sup>6</sup> Pero ang Dios nga amo ang nagaparig-un kang baratyagun kang mga nagakasubu amo ang naglipay kanamun paagi sa pag-abot ni Tito.

<sup>7</sup> Bukun lang ang anang pag-abot ang nagtugro kang kalipay kanamun kundi ang ana man ginsugid nga paglipay ninyo kana. Ginsugidan na man kami nga nahidlaw kamo kanakun kag nagakasubu kamo sa mga natabo, kag handa gid kamo sa pag-apin kanakun, gani nga mas malipayun run gid ako sa tulad.

<sup>8</sup> Bisan pa nga ginpasubu kamo kang akun sulat, wara ako nangusul nga ginsulat ko to. Kang una matuod nangusul ako tungud hay naman-an ko nga nagkasubu kamo, pero sa wara lang gid magbuhay.

<sup>9</sup> Pero tulad, malipayun ako, indi tungud nga nagkasubu kamo, kundi tungud nga ang inyo kasubu nagresulta kang inyo paghinulsul. Ang kasubu nga ria gintugot kang Dios, gani bukun ti malain ang amun ginahimo kaninyo.

<sup>10</sup> Tungud hay ang kasubu nga gintugot kang Dios nagresulta sa paghinulsul kang tawo kag dya nagaresulta pa gid sa andang kaluwasan, kag wara ti dapat kangusulan dyan karia. Pero ang kalibutanun tana nga kasubu nagaresulta kang kamatayun.

<sup>11</sup> Lantawa ninyo kon ano ang nanging bunga kang kasubu nga dya nga gintugot kang Dios sa inyo kabuhi. Nanging maukud kamo sa pagpakita nga wara kamo ti sala. Nagakaugut kamo sa nakahimo kang sala, kag nahadlukan kamo sa mangin resulta na karia. Nagakalangkag kamo nga makita ako, kag nanging maukud kamo sa pagsunod sa akun mga sugo, kag ginsilotan ninyo ang nakasala. Sa tanan nga butang ginpakita ninyo nga wara gid kamo ti sarabtun sa mga bagay nga ria.

<sup>12</sup> Gani, bisan pa nga nagsulat ako kaninyo, bukun to para sa tawo nga nakahimo kang sala ukon sa ginhimoan kang sala, kundi agud to nga sa atubang kang Dios mapahayag kaninyo kon daw ano ninyo kami ka palangga.

<sup>13</sup> Gani nga nagrig-un ang amun baratyagun.

Kag luwas pa dyan karia, nadugangan pa gid ang amun kalipay kang makita namun nga nalipay si Tito, tungud hay napahamtang run ang anang baratayagun tungud kaninyo.

<sup>14</sup> Ginpabugal ko kamo kana, kag wara man ako mahuy-an. Pareho nga matuod ang tanan nga amun ginhambal nahanungud kaninyo, napamatud-an gid ni Tito nga matuod ang amun pagpabugal kaninyo kana.

<sup>15</sup> Kag nagdugang pa gid ang anang pagpalangga kaninyo kada madumduman na nga ginatuman ninyo ang anang mga ginakuon kaninyo, kag amo man ang inyo pagbaton kana nga may pagtahod kag pagpalangga.

<sup>16</sup> Nagakalipay gid ako tungud hay masarigan ko run gid kamo sa tanan nga butang.

## 8

### *Kon Paano Magbinuligay ang mga Cristohanun*

<sup>1</sup> Mga kabugtoan, gusto namun ipamaan kaninyo kon ano ang nahimo kang bugay nga gintugro kang Dios rugto sa mga kaiglesiahanan sa Macedonia.

<sup>2</sup> Bisan nga nag-agum sanda kang pagtiraw tungud kang tuman nga kabudlayan nga andang inagihan, sobra man angud ang andang kalipay, kag bisan tam-an gid sanda ka imol, maalwan man gihapon sanda sa pagtugro.

<sup>3</sup> Tungud hay makapamatuod ako kaninyo nga ang andang pagtugro indi lang suno sa andang masarangan kundi sobra pa, kag ginhimo nanda dya kang kinabubut-un.

<sup>4</sup> Nagpangabay sanda kag nagpakitluoy kanamun nga tugroan sanda kang kahigayonan nga makabulig sa mga katawhan kang Dios.

<sup>5</sup> Kag dya sobra pa sa amun ginapaabot, tungud hay una, gintugyan nanda ang andang kaugalingun sa Ginoo kag dayon suno sa kabubutun kang Dios gintugyan man nanda ang andang kaugalingun kanamun.

<sup>6</sup> Gani ginpangabay namun si Tito nga amo ang nag-umpisa kang dya nga buruhatun nga taposon na kag buligan kamo nga mabug-os ninyo ang inyo mayad nga ginahimo.

<sup>7</sup> Bugana gid kamo sa tanan nga butang: sa pagtuo, sa paghambal, sa kaaram, sa pagkamaukud, kag sa inyo pagpalangga kanamun. Gani gusto namun nga mangin maalwan man kamo sa pagbulig labaw pa sangsa iba.

<sup>8</sup> Wara ko kamo ginasugo, kundi gusto ko lang mapamatud-an kon daw ano ka sinsero ang inyong pagpalangga paagi sa pagkumparar sa pagkamaalwan kang iba.

<sup>9</sup> Naman-an ninyo ang bugay kang atun Gi-noong Jesu-Cristo, nga wara ti sapayan nga manggaranun tana pero tungud kaninyo nagpakaimol tana, agud to nga paagi sa anang pagkaimol mangin manggaranun kamo.

<sup>10</sup> Amo dya ang akun makuon kaninyo: mayad gid nga taposon ninyo ang inyo gin-umpisahan kang nagligad nga tuig. Indi lamang nga kamo ang una nga naghimo kundi kamo mismo ang una nga naghandum nga himoon dya.

<sup>11</sup> Gani taposa run ninyo ria. Kon ano ang inyo ka kakunyag nga himoon dya, dapat amo

man gihapon ang inyo baratyangun hasta nga matapos dya, kag himoa ninyo dya suno sa inyo ikasarang.

<sup>12</sup> Kon tinagipusoon ang pagtugro, pagabatonon kang Dios ang inyo gintugro basi sa kon ano lang ang rugyan kaninyo, kag bukun ti ang wara kaninyo.

<sup>13</sup> Bukun ti kuon nga gusto ko nga ang iba matawhayan kag kamo tana mabudlayan.

<sup>14</sup> Bugana ang inyong pangabuhi sa tulad, gani nagakabagay lang nga buligan ninyo ang mga nagakinahanglan. Kag kon kamo run man gani ang kulangun, kag sanda liwan ang bugana, sanda ruman ang mabulig kaninyo. Sa amo ka dya parareho kamo nga nakabuliganay sa isara kag isara.

<sup>15</sup> Pareho kang ginakuon sa kasulatan, “Ang nagatipon kang duro wara nasobrahi; kag ang nagatipon kang gamay, wara nakulangi.”

<sup>16</sup> Nagapasalamat ako sa Dios nga ginbutang na sa tagipusoon ni Tito ang pagkabalaka kaninyo pareho kang akun pagkabalaka kaninyo.

<sup>17</sup> Tungud hay indi lang nga nagpasugot tana sa amun pangabay, kundi nga ana gid tana mismo kagustohan nga mag-agto rugyan kaninyo.

<sup>18</sup> Ginpaimaw namun kana ang atun isigkatumuluo nga kilala sa tanan nga mga kaiglesiahanan tungud kang anang pagpangwali kang Mayad nga Balita.

<sup>19</sup> Bukun lang ti amo karia, ginpili man tana kang mga kaiglesiahanan nga mag-imaw namun sa paghimo kang dya nga buruhatun, para sa kahimayaan kang Ginoo kag para man nga

mapakita namun nga gusto gid namun nga magbulig.

<sup>20</sup> Nagaandam kami nga wara ti may magham-bal kang malain kontra kanamun nahanungud sa pagdumara kang bulig nga dya.

<sup>21</sup> Gusto lang namun tana nga maghimo kang mayad, indi lang sa panuruk kang Ginoo kundi sa panuruk man kang mga tawo.

<sup>22</sup> May isara pa gid ka isigka-tumuluo nga amun ipadara nga mag-imaw kananda. Tana ka dya makapira run ka beses namun nga gintirawan kag napamatud-an nga may kaukud tana sa pagbulig. Kag kar-on nga bahul run ang anang pagsarig kaninyo, labi run gid nga nangin maukud tana sa pagbulig.

<sup>23</sup> Kon nahanungud tana kay Tito, tana kaimaw ko kag isigka-manugpangalagad sa pagbulig kaninyo. Kon nahanungud ruman tana sa atun mga isigka-tumuluo nga magaimaw kana, sanda ka dya mga ginpadara kang mga kaiglesiahanan, kag nagatugro kang kahimayaan kay Cristo.

<sup>24</sup> Gani, pamatud-an ninyo kananda nga mahigugmaun kamo agud to nga maman-an kang mga kaiglesiahanan nga matuod ang amun ginapabugal nahanungud kaninyo.

## 9

### *Bulig para sa mga Tumuluo*

<sup>1</sup> Kon parte sa pagbulig sa mga katawhan kang Dios indi run kinahanglan nga sulatan ko pa kamo nahanungud dyan karia.

<sup>2</sup> Tungud hay naman-an ko nga handa gid kamo magbulig, nga amo man ang akun gin-pabugal sa mga taga-Macedonia. Naghambal ako kananda nga ang mga taga-Acaya handa gid nga magbulig halin pa kang nagligad nga tuig, kag ang inyong kaukud sa pagbulig nagpukaw kang baratyagun kang kalabanan kananda sa pagbulig.

<sup>3</sup> Gani tulad ginpadara ko rugyan ang mga isigka-tumuluo nga dya agud to nga ang amun pagpabugal nahanungud kaninyo indi maggwa nga wara ti pulos, kag agud to nga maaman run ninyo ang inyo inugbulig pareho kang akun ginkuon.

<sup>4</sup> Tungud hay basi kon may mga taga-Macedonia nga mag-imaw kanakun kag mas-apwan nanda nga wara pa kamo makaaman, mahuy-an kami tungud hay bahul gid ang amun pagsarig kaninyo, kag kamo mahuy-an man.

<sup>5</sup> Gani nagpamat-ud ako nga pangabayun ang mga isigka-tumuluo nga dya nga mag-una rugyan kanakun, agud to nga maaman run nga daan ang bulig nga inyo ginsaad. Sa amo ka dya, magagwa nga wara kamo napiritan nga magtugro, kundi nga gusto gid ninyo nga magtugro.

<sup>6</sup> Amo dyaay ang buut ko hambalun: ang nagasab-og kang gamay nga binhi, gamay man ang anang patubas, kag ang nagasab-og kang duro nga binhi, duro man ang anang patubas.

<sup>7</sup> Ang kada isara dapat magtugro suno sa anang baratyagun, nga wara ti pagpugung ukon napiritan lang, tungud hay ginahigugma kang



Dios ang mga nagatugro nga malipayun.

<sup>8</sup> Ang Dios makasarang maghimuno ka bugana kang inyo mga kinahanglanun, agud to nga indi gid kamo pagkulangun kag makabulig pa kamo sa iba.

<sup>9</sup> Pareho kang ginakuon sa kasulatan,

“Nagapanugro tana sa mga imol;  
ang anang kamayad indi gid malipatan hasta san-o.”

<sup>10</sup> Tana nga amo ang nagatugro kang binhi sa manugsab-og kag pagkaun para sa mga katawhan, amo man ang magatugro kaninyo kang tanan nga inyo kinahanglanun kag pabuganaun na pa gani dya, agud to nga magdugang pa gid ang inyong pagkamaalwan sa iba.

<sup>11</sup> Pabuganaun na kamo sa tanan nga mga butang agud to nga mangin maalwan pa gid kamo sa iba. Sa amo ka dya, duro ang magapasalamat sa Dios tungud kang bulig nga amun pagadar-un.

<sup>12</sup> Tungud hay ang pagbulig ninyo nga dya, wara lang nagahimuno kang mga kinahanglanun kang mga katawhan kang Dios, kundi nga magaresulta man dya kang duro nga pagpasalamat sa Dios.

<sup>13</sup> Tungud sa inyo pagbulig nga dya mapamatud-an nga nagatuman kamo sa Mayad nga Balita nahanungud kay Cristo nga inyo ginapanugid sa iba, gani duro nga mga tumuluo sa Judea ang magadayaw sa Dios; kag sa inyo maalwan nga pagbulig kananda kag amo man sa iba.

<sup>14</sup> Gani sa andang bahul nga pagpalangga kaninyo magapangamuyo sanda para kaninyo tungud sa indi matupungan nga bugay kang Dios kaninyo.

<sup>15</sup> Salamat gid sa Dios tungud sa anang indi masaysay nga regalo.

## 10

### *Ginpakigbato ni Pablo ang Anang Buruhatun*

<sup>1</sup> Ako si Pablo, nagapangabay kaninyo—ako nga ginakuon kang iba nga malulo kon nagaatubang kaninyo, pero kon marayu gani kaninyo maisug. Paagi sa kalulo kag pagkama-painubusun ni Cristo,

<sup>2</sup> nagapangabay ako kaninyo nga indi ninyo ako pagpiritun nga ipakita ko ang akun kaisug kon rugyan ako kaninyo, pareho kang akun pagahimoon sa mga nagahambal nga nagakabuhi kami suno sa kalibutanun nga pagginawi.

<sup>3</sup> Bisan pa matuod nga nagakabuhi kami rugya sa kalibutan, pero wara kami nagapakig-away suno sa pamaagi kang mga tawo rugya sa kalibutan.

<sup>4</sup> Ang amun armas bukun ti ana kang kalibutan, kundi may gahum dya kang Dios nga sarang makaguba kang pamakud nga kuta.

<sup>5</sup> Ginaguba namun ang mga sala nga pangrason. Ginasumpu namun ang mga pagpabugal kang mga tawo nga nagasablag sa pagkilala sa Dios. Ginabihag namun ang kada panghuna-huna agud nga magtuman dya kay Cristo.

<sup>6</sup> Kag kon bug-os run ang inyong pagtuman, handa kami magsilot sa mga wara nagatuman.

<sup>7</sup> Turuka ang mga bagay nga inyo makita. Kon may rugyan nga nagapati nga tana napasakup kay Cristo, dapat panumdumun na nga kami napasakup man kay Cristo pareho kana.

<sup>8</sup> Kon abi nagsobra ang akun pagpabugal nahanungud sa awtoridad nga gintugro kanakun kang Ginoo sa pagparig-un kaninyo kag indi sa paglaglag kaninyo, indi ako mamayha.

<sup>9</sup> Indi ko gusto nga magpinsar kamo nga ginapahug ko kamo paagi sa akun mga sulat.

<sup>10</sup> Tungud hay may rugyan nga nagakuon, “Sa anang mga sulat istrikto tana kag maisug, pero kon rugya gani tana nagaatubang kanatun maluya tana kag wara ti pulos ang anang mga ginapanghambal.”

<sup>11</sup> Dapat maman-an kang mga tawo nga ria nga kon ano ang amun ginahambal sa sulat kon marayu kami, amo man ria ang amun himoon kon rugyan kami.

<sup>12</sup> Indi kami mangahas nga magkumparar ukon magkabig kang amun kaugalingun nga pareho sa iba nga sobra ang andang pagpadayaw kang andang kaugalingun. Mga wara sanda ti hinalung-ung, tungud hay ginatakus nanda kag ginakumparar ang andang kaugalingun sa isara kag isara.

<sup>13</sup> Pero kami tamun indi magpabugal kang sobra, kundi suno gid lang sa hirikoton nga gintugro kang Dios kanamun, kag nalakip run kamo sa hirikoton nga dya.

<sup>14</sup> Wara kami nagapasobra sa amun pagpabugal, tungud nga kami ang una nga nakaabot

rugyan kag nagdara kaninyo kang Mayad nga Balita nahanungud kay Cristo.

<sup>15</sup> Gani wara namun ginapabugal ang mga hinimoan kang iba nga daw kami ang nagpangabudlay. Sa baylo, nagasarig kami nga samtang nagarig-un ang inyong pagtoo, labi nga magauswag pa gid ang amun mahimo nga mga hirikoton rugyan kaninyo.

<sup>16</sup> Sa amo karia mawali namun ang Mayad nga Balita sa mga lugar sa inyo palibot nga wara kami nagapabugal kang mga ginpangabudlayan kang iba.

<sup>17</sup> Pareho kang ginakuon sa Kasulatan, “Ang bisan sin-o nga malyag magpabugal, dapat ang ana ipabugal amo ang ginhimo kang Ginoo kana.”

<sup>18</sup> Ang tawo nga ginadayaw kang Ginoo amo ang mahamut-an, kag bukun ti ang tawo nga nagadayaw kang anang kaugalingun.

## 11

*Si Pablo kag ang mga Nagapakuno-kuno nga mga Apostoles*

<sup>1</sup> Kabay nga pasensyahun ninyo ako sa akun gamay nga kabuangan nga dya. Pasensyaha lang ninyo ako.

<sup>2</sup> Nagabatyang ako kang kaimon para kaninyo pareho kang Dios nga nagabatyang kang kaimon para kaninyo, tungud hay daw pareho kamo kang ulay nga daraga nga akun ginpromisa nga ipakasal sa sangka laki nga amo si Cristo.

<sup>3</sup> Pero nagakahadluk ako nga pareho kay Eba nga napatalang kang man-ug, kamo man, ang inyong panghuna-huna mapatalang kag maparayu sa inyong himpit kag tampad nga paghigugma kay Cristo.

<sup>4</sup> Tungud hay kon may mag-abot gani rugyan kaninyo kag magwali kang lain nga Jesus sangsa amun ginwali kaninyo ginapamatian ninyo dayon. Kag ginabaton ninyo ang ispirito kag mayad nga balita nga lain sangsa inyo nabaton halin kanamun.

<sup>5</sup> Kon kanakun lang tana, indi man ako mag-paurihi sa mga sagad kuno nga mga apostoles nga ria.

<sup>6</sup> Bisan pa nga bukun ako ti mayad nga manughambal, pero may naman-an nahanungud sa kamatuoran. Sa tanan nga tion kag sa tanan nga butang ginapakita namun dya kaninyo kang hayag.

<sup>7</sup> Wara ko kamo ginpabayad sa akun pagwali kang Mayad nga Balita nga halin sa Dios. Nag-paubus ako kang akun kaugalingun agud to nga mabayaw kamo. Sala bala ang akun ginhimo?

<sup>8</sup> Samtang nagahimo ako kang akun hirikoton rugyan kaninyo, ang iba nga mga kaiglesihanamo ang nagasakdag kang akun mga kinahanglanun nga daw pareho lang nga ginatakawan ko sanda para lang nga makabulig ako kaninyo.

<sup>9</sup> Kang rugyan ako kaninyo kag ginakulang ako kang akun mga kinahanglanun wara ako nag-pangayo kang bulig sa bisan kay sin-o kaninyo. Ang mga tumuluo halin sa Macedonia amo ang

naghimuno kang akun mga kinahanglanun. Sa umpisa pa lang wara ko run kamo ginpabugatan, kag amo pa gid ria ang akun pagahimoon hasta san-o.

<sup>10</sup> Tungud nga ang kamatuoran nahanungud kay Cristo rugya kanakun, ang akun pagpabugal nga dya indi gid mag-untat sa bisan diin nga lugar rugyan sa Acaya.

<sup>11</sup> Andut nga ginhimo ko ria? Nagakahulogan bala ria nga wara ko kamo ginapalangga? Naman-an kang Dios nga palangga ko gid kamo.

<sup>12</sup> Pero padayonon ko ka himo ang akun ginahimo sa tulad, agud to nga wara ti rason nga magpabugal ang mga nagakuon nga ang andang ginahimo pareho kang amun ginahimo.

<sup>13</sup> Ria nga mga tawo bukun ti matuod nga mga apostoles; ang obra nanda amo ang pagpatalang lang sa mga tawo. Nagapakuno-kuno sanda mga apostoles ni Cristo.

<sup>14</sup> Kon sa bagay, indi kita magkatingala dyan karia. Tungud hay bisan gani si Satanas nagapakuno-kuno man nga anghel kang kasanag.

<sup>15</sup> Gani bukun ti katingalahan kon ang anang mga sinakpan nagapakuno-kuno man nga mga alagad kang pagkamatarung. Sa urihi nga adlaw pagasilotan sanda suno sa andang mga hinimoan.

### *Mga Kabudlayan nga Naagihan ni Pablo*

<sup>16</sup> Ihambal ko liwan: indi kamo magpaminsar nga buang ako; pero kon amo gid man ria ang inyo ginapaminsar kanakun, batona ninyo ako

bilang buang agud to nga makapabugal ako kang bisan gamay lang.

<sup>17</sup> Ang akun ginahambal sa akun pagpabugal nga dya wara maghalin sa Ginoo, kundi pagpabugal dya kang sangka buang.

<sup>18</sup> Pero tungud gani nga duro ang nagapabugal suno sa kalibutan nga pamaagi, ako mapabugal man.

<sup>19</sup> Mga maaram gid tinyo, gani nga malipayun kamo nga ginaagwanta ang mga buang!

<sup>20</sup> Ginatugotan ninyo nga himoon nanda kamo nga mga uripun, ukon bul-an nanda kamo kang mga pagkabutang, ukon mamintaha sanda kaninyo, ukon pakanabaun kamo ukon pakahuyan.

<sup>21</sup> Makahuruya man pero akoon ko nga wara kami ti kaisug nga himoon ria kaninyo.

Pero kon may rugyan nga igapabugal kang sino man, ako may igapabugal man bisan pa nga daw buang ako.

<sup>22</sup> Mga Hebreohanun bala sanda? Ako amo man! Mga Israelinhun bala sanda? Ako amo man! Mga kaliwat bala sanda ni Abraham? Ako amo man!

<sup>23</sup> Mga alagad bala sanda ni Cristo? Daw buang ako nga nagahambal ka dya, pero mas mayad ako nga alagad ni Cristo sangsa kananda. Sobra gid ang akun pagpangabudlay sangsa kananda, kag kapira gid ako napriso, kag makapira ka beses ako nga ginhanot, kag pirme ako nabutang sa peligro kang kamatayun.

<sup>24</sup> Lima ka beses ako nga nag-agum sa akun kapareho nga mga Judio kang tagkatloan kag

syam ka lapdus.

<sup>25</sup> Tatlo ka beses ako nga ginhanot gamit ang bilogon, kag kistra ka bes nga ginpurolihan ako ka bato. Tatlo ka beses nga nakaagi lunod ang akun ginasakyan, kag sangka bes nga sangka adlaw kag sangka gabii ang akun palutaw-lutaw sa lawud.

<sup>26</sup> Sa masami nakun nga pagpanglugayawan, pirme ako nabutang sa katalagman: sa mga suba, sa mga tulisan, sa akun kapareho nga mga Judio, sa mga bukun ti Judio may katalagman man, sa syudad, sa kamingawan, sa dagat, kag sa mga tawo man nga nagapakuno-kuno nga mga isigka-tumuluo.

<sup>27</sup> Naagihan ko man ang kalapyo tungud kang akun pagbaka-baka ka obra, masami man ako nga wara ti tinurogan, nakaagi man ako nga nagutman kag nauhaw, kag kon kaisa wara gid ako ti makaun. Naagihan ko man ang magbatyag kang karamig tungud hay ginakulang ako kang bayo.

<sup>28</sup> Wara ti labut pa dyan karia, adlaw-adlaw nagabatyag ako kang pagkabalaka sa kahimtangang kang tanan nga mga kaiglesiahanan.

<sup>29</sup> Kon may rugyan nga maluya, nagabatyag man ako kang kaluya, kag kon may rugyan nga ginabuyok sa pagpakasala, tuman gid ang akun nga kasubu.

<sup>30</sup> Kon kinahanglan gid man nga magpabugal ako, ipabugal ko run lang ang mga butang nga nagapakita kang akun kaluyahun.

<sup>31</sup> Tana nga amo ang Dios kag Amay ni Ginoong Jesus—nga darayawun hasta sa wara ti katapu-



san, nakamaan gid nga wara ako nagabutig.

<sup>32</sup> Kang rugto ako sa Damasco, ginpabantayan kang Gobernador nga sakup ni Haring Aretas ang pwertahan kang syudad para nga dakpun ako.

<sup>33</sup> Pero ginbutang ako sa sangka kaing kag gintunton sa bintana kang pader kag nakapalagyo ako.

## 12

### *Ang nahanungud sa mga Nakita ni Pablo*

<sup>1</sup> Kinahanglan nga magpabugal ako, bisan pa nga wara ako ti mabuul dyan karia. Kar-on isaysay ko ang mga butang nga ginpakita kag ginpahayag kang Ginoo kanakun.

<sup>2</sup> May naman-an ako nga sangka tawo nga nagatoo kay Cristo, nga kang nagligad nga napulo'g apat ka tuig gindara pasaka sa ikatlo nga langit. Wara lang ako kamaan kon natabo to sa anang lawas ukon panan-awan na lang to, ang Dios gid lang ang nakamaan.

<sup>3</sup> Ginaliwat ko, nga ang tawo nga dya gindara pasaka sa Paraiso, (wara ako kamaan kon natabo to sa anang lawas ukon panan-awan lang, ang Dios gid lang ang nakamaan)

<sup>4</sup> kag rugto nakabati tana kang mga butang nga indi masaysay, kag indi dapat pag-isugid.

<sup>5</sup> Ipabugal ko ang ria nga klase kang tawo, pero kon nahanungud tana sa akun kaugalingun indi ako magpabugal, magluwas lang sa akun mga kaluyahun.

<sup>6</sup> Kon magpabugal gid man ako, indi man ako maggwa nga buang, tungud hay kamatuoran

lang ang akun isugid. Pero indi ako magpabugal tungud hay basi bala kon magsobra ang paglantaw kang tawo kanakun, sangsa anda nakita ukon nabatian kanakun.

<sup>7</sup> Pero agud to nga indi ako magpabugal kang sobra tungud sa makatiringala nga mga butang nga ginpahayag kang Dios kanakun, gintugroan ako kang balatian sa akun lawas nga ginagamit ni Satanas sa pagpaantos kanakun agud to nga indi ako makapabugal.

<sup>8</sup> Tatlo gid ka beses nga ginpangamuyo ko sa Ginoo nga bul-un na dya kanakun.

<sup>9</sup> Pero nagkuon tana kanakun, “Ang akun bugay tuman para kanimo, tungud hay mas mapahayag pa gid ang akun gahum kon maluya ikaw.” Gani malipayun pa gid ako nga magpabugal kang akun kaluyahun, agud to nga maagum nakun ang gahum ni Cristo.

<sup>10</sup> Tungud gid lang kay Cristo, wara ko run ginabale ang akun mga kaluyahun, ang mga pagpasipala kanakun, ang mga kabudlayan, ang mga paghingabot, kag ang mga kapipit-an. Tungud hay kon sa diin pa to nga maluya ako, rugto pa ako nangin mabaskug.

### *Ang Baratyagun ni Pablo sa mga taga-Corinto*

<sup>11</sup> Daw pareho gid ako kang buang sa akun ginahimo nga dya, pero kamo man ang nagpirit kanakun nga himoon dya, tungud hay kamo gani raad ang dapat magdayaw kanakun. Bisan pa nga wara ako ti pulos, indi man ako magpaurihi sa mga nagahambal rugyan nga sanda gid ang labing mayad nga mga apostoles.

<sup>12</sup> Duro nga mga milagro kag makatiringala nga butang ang akun ginhimo nga may pagbatas para lang nga mapamatud-an ko nga ako sangka apostol.

<sup>13</sup> Ano haw ang akun ginhimo sa iba nga mga kaiglesiahanan nga wara ko ginhimo kaninyo, magluwas lang nga wara ako nangayo kang bulig kaninyo? Patawara ninyo ako kon sala ang akun ginhimo nga ria.

<sup>14</sup> Kar-on, handa run ako mag-agto rugyan kaninyo sa ikatlo nga bes, pero indi ako mangin kabug-atan kaninyo, tungud hay kamo ang akun kinahanglan kag bukun ang inyo pagkabutang. Indi bala nga ang mga ginikanan amo ang dapat nga magsuput para sa andang mga kabataan, kag bukun ti ang mga kabataan ang dapat magsuput para sa andang mga ginikanan?

<sup>15</sup> Labi nga malipayun pa gid gani ako nga itugro ang tanan nga rugya kanakun bisan pa ang akun kabuhi para lamang nga mabuligan kamo. Kon bahul ang akun pagpalangga kaninyo, andut gamay ang inyong pagpalangga kanakun?

<sup>16</sup> Kamo mismo makakuon nga wara ako nagapabug-at kaninyo. Pero may nagakuon rugyan nga dayaun ako kag ginaloko ko lang kamo.

<sup>17</sup> Gindayaan ko bala kamo paagi sa mga tawo nga akun ginpadara rugyan kaninyo?

<sup>18</sup> Ginpangabay ko si Tito nga mag-agto rugyan kag ginpaimaw ko man kana ang isara pa gid ka isigka-tumuluo. Gindayaan bala kamo ni Tito? Indi bala nga pareho ang amun baratyagun kag pareho man ang amun pagginawi?

<sup>19</sup> Basi bala kon buhay run ang inyo pagpinsar nga ginaapinan namun ang amun kaugalingun kaninyo? Mga pinalangga ko, nagahambal kami sa atubang kang Dios bilang mga tawo nga may kaangtanan kay Cristo, kag ang tanan nga amun ginahimo para gid lang nga maparig-un kamo.

<sup>20</sup> Nahadluk ako tungud hay basi bala pag-abot ko rugyan may makita ako kaninyo nga indi ko magustohan, kag kamo man, may makita kanakun nga indi ninyo magustohan. Basi bala maabotan ko kamo nga nagabinaisay, nagahinisaay, nagainugtanay, inyo lang kaugalingun ang inyo ginapasulabi, nagahambal kang malain kontra sa iba, nagakutso-kutso, nagapabugal kag nagagirinamo.

<sup>21</sup> Nahadluk man ako nga basi pag-abot ko liwan rugyan pakahuy-an ako kang Dios sa inyo atubang, kag basi kon magparanangisun ako tungud kang duro nga mga nagpakasala kauna kag wara gihapon naghinulsul sa andang mga mahigku nga ginabuhat, pagpakighilawas kag sa mga maraw-ay nga buruhatun.

## 13

### *Ang Katapusan nga mga Laygay kag mga Bilin*

<sup>1</sup> Amo run dya ang akun ikatlo nga pag-agto rugyan kaninyo. “Kon may akusasyon ang isara kontra sa isara, dapat mapamatud-an dya kang darwa ukon tatlo ka mga saksi.”

<sup>2</sup> Napaandaman ko run ang mga nakasala kag ang iba pa katong akun ikarwa nga pag-agto rugyan, kag kar-on ginapaandaman ko ruman

sanda samtang wara ako rugyan, nga sa akun pag-abot liwan wara gid ti may makalikaw sa akun pagdisiplina,

<sup>3</sup> tungud nga nagapangita kamo kang pamatuod nga nagahambal si Cristo paagi kanakun. Bukun tana ti maluya sa anang pagdisiplina kaninyo kundi nga gamhanan tana.

<sup>4</sup> Bisan matuod nga ginlansang tana sa kros tungud hay maluya tana pero buhi tana tungud sa gahum kang Dios. Tungud sa amun kaang-tanan kana maluya man kami, pero nagakabuhi kami kadya paagi sa gahum kang Dios, para sa pagsaway kaninyo.

<sup>5</sup> Usisaa ninyo kag tirawan ang inyong kaugalingun kon bala ginatindugan ninyo gihapon ang inyong pagtoo. Indi bala naman-an ninyo nga si Cristo Jesus rugyan kaninyo? Magluwas lang kon bukun gid man kamo ti matuod nga mga tumuluo.

<sup>6</sup> Nagasarig ako nga maman-an ninyo nga kami matuod gid nga mga apostoles ni Cristo.

<sup>7</sup> Nagapangamuyo kami sa Dios nga indi gid kamo maghimo kang bisan ano nga malain. Dya indi kuon nga para makita kang mga tawo nga igsakto kami, kundi agud to nga maghimo kamo kang mayad, bisan pa nga kami maggwa nga sayup.

<sup>8</sup> Tungud hay indi kami makahimo kang bisan ano nga kontra sa kamatuoran, kundi nga para gid lang sa kamatuoran.

<sup>9</sup> Nagakalipay kami nga kami mga maluya kag kamo tana mga mabaskug. Gani ginapangamuyo namun nga ang inyo pagkarig-un mangin bug-os

run gid.

<sup>10</sup> Amo gani nga ginasulat ko dya samtang wara pa ako rugyan, agud to nga sa pag-abot ko rugyan indi run ako magmaisug sa paggamit kang awtoridad nga gintugro kanakun kang Ginoo, ang awtoridad para sa pagparig-un kaninyo kag indi para sa pagrangga kaninyo.

<sup>11</sup> Mga kabugtoan, rugya run nagatakup ang akun sulat. Tinguhai ninyo nga mangin himpit ang inyo pagkabuhi, sunda ninyo ang akun mga laygay, maghiriugyon kamo, kag magkabuhi kamo kang malinung. Kag ang Dios nga ginalinan kang gugma kag kalinung magaimaw kaninyo.

<sup>12</sup> Magkamustahanay\* kamo tanan dyan bilang magburugto kay Cristo.

Ang tanan nga katawhan kang Dios rugya nagapangamusta kaninyo.

<sup>13-14</sup> Kabay nga ang bugay ni Ginoong Jesu-Cristo kag ang gugma kang Dios, kag ang pagpakig-imaw kang Balaan nga Ispirito maaguman ninyo tanan.

---

\* **13:12 13:12** sa Griego: *Magkamustahanay kamo paagi sa balaan nga haruk.*

**Kinaray-a**  
**Kinaray-a: Kinaray-a NT New Testament**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Kinaray-a

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2025-05-08

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 7 May 2025 from source files  
dated 8 May 2025

39f1fe1a-35ce-5501-a182-568b5cba3b44